

Txostena
Memoria**1. Antolaketa eta jarduna**

Batzar Nagusiak dira bizkaitarrek parte hartzeko duten ordezkaritza organo gorenak: Bizkaiko parlamentua.

Parlamentu erakundea den heinean, bere eskumenekoak diren arloetan ahalmen arautzailea garatzen du, Bizkaia aurrera eramateko. Halaber, Bizkaiko Foru Aldundiaren jardunaren kontrola eta jarraipena egiten ditu.

Batzar Nagusien helburua da Bizkaia garatzen laguntzeko ekimen guztiak bultzatzea, arlo guztietan. Ahalmen arautzailea dute, eta Foru Arauak ematen dituzte Lurralde Historikoen Legearen arabera onartutako eskumeneko arlo guztietan, hala nola: herri lanak, gizarte laguntza, zerga politika, nekazaritza, museoak, etab.

Batzar Nagusien diru-sarreraren iturri nagusia Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako transferentziak dira.

2. Kontuak aurkezteko oinarriak**2.1. Irudi fidela**

Urteko kontuak entitatearen kontabilitate erregistroetan oinarrituz osatu dira, eta indarrean dagoen legediarekin eta abenduaren 27ko 219/2011 Foru Dekretuan ezarritako arauarekin bat etorritik aurkeztuko dira (dekretu horrek Kontabilitate Publikoaren Foru Plan Orokorra onartu zuen); izan ere, xedea ondarearen eta finantza egoeraren irudi fidela erakustea da, baita eskudiruen fluxuen egoeran jasotako fluxuen egiazkotasuna ere.

3. Aintzatespen eta balorazio arauak

Entitateak erabilitako aintzatespen eta balorazio arau nagusi hauek erabili urteko kontuak egiteko, Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean ezarritakoekin bat etorritik:

a) Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala eskuraketa prezio edo ekoizpen kostuaren bidez aintzatesten dira hasieran, eta, ondoren, dagokien amortizazio metatuaren eta narriaduren ondoriozko galeren bidez gutxitzen dira, halakorik bada.

1. Organización y actividad

Las Juntas Generales son el órgano máximo de representación y participación popular de los vizcaínos/as: el Parlamento de Bizkaia

Como institución parlamentaria desarrolla su capacidad normativa en materias de su competencia para el impulso de Bizkaia. Asimismo, lleva a cabo el control y seguimiento de la actividad de la Diputación Foral de Bizkaia.

El objetivo de las Juntas Generales es impulsar todas aquellas iniciativas que contribuyan al desarrollo de Bizkaia en todos los órdenes. Ostentan la capacidad normativa y dictan Normas Forales en las materias que la Ley de Territorios Históricos les reconoce competencia, como las obras públicas, asistencia social, política fiscal, agricultura, museos, etc.

La principal fuente de ingresos de las Juntas Generales son las transferencias recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia.

2. Bases de presentación de las cuentas**2.1 Imagen fiel**

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la entidad y se presentan de acuerdo con la legislación vigente y con las normas establecidas en el Decreto Foral 219/2011 de 27 de Diciembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad Pública Foral con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la entidad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

3. Normas de reconocimiento y valoración

Las principales normas de reconocimiento y valoración utilizadas por la entidad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad Pública, han sido las siguientes:

a) Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción y, posteriormente, se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera.

Txostena Memoria

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostu balioei dagokienez egiten da, metodo linealari jarraiki, kalkulaturako bizitza erabilgarriko hurrengo urteetan:

Eraikinak:	50
Informazioa prozesatzeko ekipak:	5
Ibilgailuak:	5
Bestelako ibilgetu materiala:	10

b) Higiezineta inbertsioak

Entitateak ez du izaera horretako aktiborik.

c) Ibilgetu ukiezina

Aurretik ere adierazi den moduan, entitatearen ibilgetu ukiezina ekitaldiko gastutzat jotzen da, eta ez litzateke inbentarioan jasoko.

d) Finantza-aktiboak

8. balorazio arauarekin bat etorritik, "Finantza-aktiboak", kobratu beharreko epemuga laburreko kredituak, kontratuko interes tasarik ez badute, balio izendatu bidez baloratuko dira.

e) Finantza-pasiboak

9. balorazio arauarekin bat etorritik, "Finantza-pasiboak", ordaindu beharreko epemuga laburreko kredituak, kontratuko interes tasarik ez badute, balio izendatu bidez baloratuko dira.

Fidantzak jasotako zenbatekoaren arabera baloratuko dira, eguneratu gabe.

f) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak eskubidea eta betebeharra aintzatesten direnean zenbatuko dira, hurrenez hurren.

g) Transferentziak eta diru-laguntzak

Entitateak funtzionatzeko jasotakoak ekitaldiko sarreratzat jotzen dira.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Construcciones:	50
Equipos para procesos de información:	5
Vehículos:	5
Otro inmovilizado material:	10

b) Inversiones inmobiliarias

La entidad no tiene activos de esta naturaleza.

c) Inmovilizado intangible

Tal como se ha indicado anteriormente el inmovilizado intangible de la entidad se considera gasto del ejercicio y no se inventaría.

d) Activos financieros

De acuerdo con la norma de valoración nº 8 "Activos financieros", los créditos a cobrar con vencimiento a corto plazo que no tengan un tipo de interés contractual, se valoran por su valor nominal

e) Pasivos financieros

De acuerdo con la norma de valoración nº 9 "Pasivos financieros", las partidas a pagar con vencimiento a corto plazo y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal

Las fianzas se valoran por el importe recibido, sin actualizar.

f) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se contabilizan cuando se produzca el reconocimiento del derecho y de la obligación respectivamente.

g) Transferencias y subvenciones

Se consideran ingreso del ejercicio las recibidas para el funcionamiento de la entidad

Txostena Memoria

Lagapenean jasotako ondasunak, ekitaldi irekieran dagokien kontabilitateko balio garbiaren arabera, ibilgetua finantzatzeko laguntza gisa jotzen dira; inbentario indibidualizaturik ez izatearen arazoaren ondorioz, ekitaldi honetan lagapenean jasotako ondasun horien amortizazioa ez da pasatuko ondarearen emaitza ekonomikoaren kontura.

Inbentarioa egin eta gero, datozen ekitaldietako irizpidea emaitzei egoztea izango da, lagapenean jasotako aktiboei aplikatutako amortizazioan oinarrituz.

4. Ibilgetu materiala

Epigrafe honetan jasotako balantze partiden mugimenduak honako hauek dira:

Los bienes recibidos en cesión se consideran, por su valor neto contable en la apertura del ejercicio, subvenciones para la financiación del inmovilizado, el problema existente en cuanto a la falta de inventario individualizado ha obligado a no traspasar, este ejercicio, la amortización de esos bienes recibidos en cesión a la cuenta del resultado económico patrimonial.

El criterio en los ejercicios siguientes, una vez se realice el inventario, es la imputación a resultados en base a la amortización practicada a los activos recibidos en cesión.

4. Inmovilizado material

Los movimientos de las partidas de balance incluidas en este epígrafe son los siguientes:

Kontuak / Cuentas	Hasierako saldoa / Saldo inicial	Gehikuntzak / Adiciones	Gutxitzeak / Disminuciones	Amaierako saldoa / Saldo final
Lursailak / Terrenos	2.540.444,18	-----	-----	2.540.444,18
Administrazio eraikinak / Construcciones administrativas	1.724.140,32		-----	1.724.140,32
Bestelako eraikinak / Otras construcciones	2.473.198,56	-----	-----	2.473.198,56
Eraikin historikoak / Construcciones históricas	18.913.785,21	-----	-----	18.913.785,21
Balio historikodun ondasun higigarria / Bienes muebles valor histórico	448.910,07	71.651,00	-----	520.561,07
Altzariak / Mobiliario	808.250,52	315,70	-----	808.566,22
Bulego ekipoak / Equipos de oficina	153.681,81	720,22	-----	154.402,03
Bestelako altzariak eta tresnak/ Otro mobiliario y enseres	15.929,84		-----	15.929,84
Informazioa prozesatzeko ekipoak / Equipos para procesos de información	258.912,25	2.700,54	-----	261.612,79
Ibilgailuak / Vehículos	55.027,48	-----	-----	55.027,48
Beste ekipo zehatz batzuk / Otros equipos específicos	571.326,71	-----	-----	571.326,71
Apaintzeko elementuak / Elementos de ornamentación	54.038,89	-----	-----	54.038,89
Bestelako ibilgetu materialak / Otro inmovilizado material	115.592,79	-----	-----	115.592,79
GUZTIRA / TOTAL	28.133.238,63	75.387,46	-----	28.208.626,09

Txostena Memoria

Amortizazio metatua / Amortización acumulada	Hasierako saldoa / Saldo inicial	Gehikuntzak / Adiciones	Gutxitzeak / Disminuciones	Amaierako saldoa / Saldo final
Eraikinak / Construcciones	1.292.293,48	411.496,90	-----	1.703.790,38
Balio historikodun ondasunak / Bienes valor histórico	6.171.238,19		-----	6.171.238,19
Altzariak / Mobiliario	871.685,40	20.421,31	-----	892.106,71
Informazioa prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	227.736,17	12377,05	-----	240.113,22
Ibilgailuak / Vehículos	44.020,00	11.007,48	-----	55.027,48
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	574.362,98	53.194,95	-----	627.557,93
GUZTIRA / TOTAL	9.181.336,22	508.497,69		9.689.833,91
Kontabilitate balio garbia / Valor neto contable	18.951.902,41	(433.110,23)		18.518.792,18

5. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina ekitaldiko gastu gisa hartu da, kapitalizatzea ezinezkotzat jo baita eta inbentario indibidualizaturik ez dagoelako.

Ekitaldiko gastuetara transferitutako zenbatekoa ekipo informatikoak erosteari dagokio; zenbateko hori, guztira, 319.163,38 eurokoa da.

6. Finantza-aktiboak

Langileei emandako aurrerapenei dagozkie eskusiboki; ekitaldian zehar mugimendu hauek izan dituzte:

Hasierako saldoa:	1.188,93 €
Emandako aurrerapenak:	2.178,00 €
Aurrerapenak itzultzea:	1.996,50 €
Azken saldoa:	1.370,43 €

7. Finantza-pasiboak

Jaso du:

Jasotako fidantzak (5.902,77 €)

5. Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se ha considerado gasto del ejercicio al no considerarlo capitalizable y no llevarse un inventario individualizado.

El importe que se ha traspasado a gastos del ejercicio, corresponde a la adquisición de equipos informáticos por un total de 319.163,38 €

6. Activos financieros

Corresponden exclusivamente a los anticipos concedidos al personal, su movimiento durante el ejercicio ha sido el siguiente:

Saldo inicial:	1.188,93 €
Anticipos concedidos:	2.178,00 €
Reintegro de anticipos:	1.996,50 €
Saldo final:	1.370,43 €

7. Pasivos financieros

Recoge:

Fianzas recibidas por 5.902,77 €



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Txostena Memoria

Aurrekontutik ordaintzeke 318.337,14 €

Pendiente de pago del Presupuesto por 318.337,14 €

Administrazio publikoei ordaintzeke 169.729,00 €

Pendiente de pago a las administraciones públicas por 169.729,00 €

8. Transferentziak, diru-laguntzak eta bestelako sarrerak eta gastuak

8. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos

Jasotako transferentzia guztiak Foru Administrazioaren ekarpenari dagozkio 7.000.000,00 €

Las transferencias recibidas corresponden en su totalidad a la aportación de la Administración Foral 7.000.000,00 €

Gainerako sarrerek 14.173,59 euroko zenbatekoa hartzen dute, eta 6.222,39 euro interesei dagozkie.

El resto de ingresos suponen 14.173,59 € correspondiendo a intereses 6.222,39 €

Irabazi asmorik gabeko erakundeei eta familiei emandako transferentziak 1.615.114,65 eurokoak dira.

Las transferencias concedidas a instituciones sin fines de lucro y familias suponen 1.615.114,65 €

Entitatearen gainerako gastuak honela banakatu behar dira:

El resto de gastos de la entidad se desglosa de la forma siguiente:

3.802.546,65 € langileen gastuetan.

3.802.546,65 € correspondientes a gastos de personal

1.765.789,15 € hornidura eta kanpo zerbitzuetan

1.765.789,15 € suministros y servicios exteriores

319.163,38 € inbentarioan jaso ezin den ibilgetu ukiezinean

319.163,38 € inmovilizado intangible no inventariable

28.941,09 € zergetan

28.941,09 € tributos

508.497,69 € amortizazio horniduran

508.497,69 € dotación a la amortización

9. Hornidurak eta kontingentziak

9. Provisiones y contingencias

Ekitaldian ez dago horrelakorik entitatean

No existen durante el ejercicio en la entidad

10. Beste erakunde publiko batzuen kontura baliabideak kudeatzeari dagozkion eragiketak

10. Operaciones por administración de recursos por cuenta de otros entes públicos

Entitatean ez da beste erakunde publiko batzuetako baliabiderik kudeatzen

En la entidad no se administran recursos de otros entes públicos

11. Aurrekontukoak ez diren eragiketak

11. Operaciones no presupuestarias

Aurrekontukoak ez diren eragiketa guztiak administrazio publikoei eta fidantzei dagozkie

Las operaciones no presupuestarias existentes corresponden en su totalidad a administraciones públicas y fianzas

Txostena Memoria

12. Gordailuan jasotako balioak

12. Valores recibidos en depósito

Ekitaldian, abalen mugimendua honako hau izan da:

El movimiento de avales durante el ejercicio es el siguiente:

Hasierako saldoa / Saldo inicial	Eratutako abalak / Avaes constituidos	Itzulitako abalak / Avaes devueltos	Azken saldoa / Saldo final
180.151,11	12.375,00	5.374,37	187.151,74

13. Ondare emaitza ekonomikoaren eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea

13. Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario

Euroak milaka / Miles de euros

Kontabilitate publikoaren emaitza / Resultado Contabilidad Pública	(1.026)
Gastuen aurrekontua / Presupuesto de Gastos	
Benetako inbertsioen 6. kapitulua /Cap. 6. Inversiones Reales	(395)
Finantza-aktiboen aldakuntzen 8. kapitulua/ Cap. 8. Var. Activos Financieros	(2)
Ibilgetu materialetiko mozkinak / Beneficios procedentes del inmovilizado material	
Inbentariotik ateko inbertsioak/Inversiones no inventariables	
Sarreraren aurrekontua / Presupuesto de Ingresos	
Finantza-aktiboen aldakuntzen 8. kapitulua /Cap. 8. Var. Activos Financieros	2
Ibilgetu materialetiko galerak / Pérdidas procedentes del inmovilizado material	
Itxitako ekitaldietako 6. Kapitulukoko betebeharrak deuseztatuak / Oblig. Anuladas cerrados Cap. 6	
Ibilgetuaren amortizazioaren zuzkidura / Dotación amortización inmovilizado	828
Guztira / Total	(593)
Aurrekontuaren emaitza / Resultado Presupuestario	
Arrunta / Corriente	
Aintzatetsi eskubideak / Derechos reconocidos	7.016
Hartutako betebeharrak / Obligaciones contraídas	(7.609)
Itxitakoak / Cerrados	
Betebeharrak deuseztapena / Anulación de obligaciones	
Superavita emaitza / Resultado superávit	(593)